GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 6 | Juni 2008 | 90. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare | Redaktionsschluß: Am 10. f.d.folg. Monat

Weg bei den Spargelbeeten, später auch Rhabarberweg genannt. Der Weg verlief von der Köppenstraße/Ecke Moorweg bis zum Licentiatenberg (siehe dazu Artikel Seite 18).

Foto: Archiv KV, 1935

OPTIK

Facklam

Brillen · Contaktlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr

In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite
Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg
Borsteler Chaussee 177· Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30–13.00 + 14.30–18.30 Uhr · Sa. 8.30–12.30 Uhr

Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:
Borsteler Chaussee 128

☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54
service@sanitaer-fleck.de **www.sanitaer-fleck.de**

RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110
22453 Hamburg
Tel: 511 79 04
Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr
Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr

Salon Jahreszeiten

Damen, Herren, Kinder
Dörte Blohm, Friseurmeisterin

Di.-Mi.: 09:00 - 18:00
Do.-Fr.: 09:00 - 18:30
Sa.: 08:00 - 12:00

Borsteler Chaussee 198
22453 Hamburg
Tel.: 55760511

Kommen Sie zu uns und lassen Sie sich ein wenig von uns verwöhnen!

BESTATTER VOM HANDWERK GEPRÜFT

Über 250 Jahre Familientradition
BEERDIGUNGSBÜRO St. Anschar

BECK GmbH
22337 Hamburg (Ohlsdorf)
Fuhlsbüttler Straße 739
(040) **59 18 61** Fax: **59 91 14**

Persönliche Beratung - Eigene Drucksachen - Eigene Ansprachen - Sorgfältige Ausführung - Erledigung aller Formalitäten - Auf Wunsch jederzeit Hausbesuch

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch,11. Juni um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4

Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14. Mai 2008
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes

– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu dem

Themenabend
“Jugendliche in Groß Borstel”

in Fortsetzung des Diskussionsabends im April.

Gäste sind herzlich willkommen! **Der Vorstand**
Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele
Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!
Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Stadtteilfest 2008 Seite 7
Neu: “Groß Borsteler Bote” im Netz Seite 8
215 Kinder der Kita brauchen Hilfe Seite 8
Kunst mal vier Seite 10
Sweta braucht Hilfe Seite 11
Herzlichen Glückwunsch KuKuk Seite 12
Diamantenes Schuljubiläum Seite 14
Das Pflichtteilsrecht Seite 17
Wer war Prof. Dr. Köppen? Seite 18

Günter Junghans

Elektrotechnik
Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Köppenstraße 10 · 22453 Hamburg · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 14.5.2008

Versammlungsniederschrift

Die 2. Vorsitzende, Claudia Scheffler, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.
Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Herrn **Kurt Kohnert** (87 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift zur Mitgliederversammlung vom 09.04.08 wird genehmigt.
2. Es wurden keine Anträge auf Mitgliedschaft gestellt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**

a. **Stadtteilentwicklung**
Das von Herrn Frommann zugesagte Gespräch ist auf Ende Mai verschoben worden, weil er interne Verhandlungsrunden abwarten möchte.
Zum Thema "Jugend" trat Frau Ute Daxl, seit 10 Jahren Managerin des Live-Musikclubs "Fundbureau" in Altona und Bürgerin Groß Borstels, über Herrn Heckenberger an den KV heran und bot die Organisation eines Open Air Konzerts für Jugendliche in unserem Stadtteil an. Es ist geplant, am 06. September 2008 von 15 bis 21 Uhr mehrere Bands im Grünzug Roggenbuckstieg (im Bereich, wo sonst der Zirkus gastiert) auftreten zu lassen.

b. **KuKuK**
Der Einsatz so vieler ehrenamtlicher Mütter aus dem Stadtteil hat sich gelohnt: am 24.04.08 wurde der Kulturpreis der Bezirksversammlung Hamburg-Nord verliehen und KuKuK bekam einen Sonderpreis von 500 Euro wegen des enormen ehrenamtlichen Engagements zuerkannt. Leider wurde im Wochenblatt vom 07.05.

ABS
Steuerberatungsgesellschaft
Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt
Steuerberater

Ab 1. 4 07: Borsteler Chaussee 17-21, über Rewe
22453 Hamburg · Tel.: 511 80 81

Die Steuerberatungsgesellschaft in Gr. Borstel
- seit über 30 Jahren -
erfüllt gerne alle Rechtsberatungswünsche
im Steuerrecht für ihre Kunden.

Unterborn Entsorgungs GmbH

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

einiges falsch wiedergegeben. Z.B. wurde die Laudatorin, Frau Vertes-Schütter, falsch und nur zur Hälfte zitiert, was einen völlig anderen Sinn ergab. Sie sprach nicht von einem "nicht gerade kinderfreundlichen Stadtteil Groß Borstel", sondern meinte, das kulturelle Angebot sei bislang nicht gerade kinderfreundlich (z.B. wegen der Schließung der Bücherhalle). Das KuKuK-Team freut sich jedenfalls riesig über den Preis und befindet sich schon in den Vorbereitungen für eine neue Saison.

c. **Mitgliederversammlung der IG Schienenlärm am 24.04.08**
Auch wenn viele denken, das Thema sei schon erledigt, so ist dies doch nicht der Fall. Die Bahn versucht immer wieder die Forderung "Lärmschutz für alle" auf ein Minimum zu reduzieren. Ohne die hartnäkkigen Mitglieder der IG Schienenlärm wäre das Thema wirklich erledigt, allerdings nicht im positiven Sinne. Die Groß Borsteler Anwohner, die viele tausend Euro gesammelt haben, sollen jetzt nur 600 m anstatt 1200 m Lärmschutzwand bekommen. Genaueres ist auf der Jahreshauptversammlung von Lärmschutz für Groß Borstel & Niendorf e.V. am 19.05. im Stavenhagenhaus zu erfahren. Weitere Informationen auf der Internetseite www.1200m.de.

4. **Verschiedenes**

a. Die **Hochbahn-Besichtigung am 03.04.** war eine gelungene Veranstaltung und wurde von den Teilnehmern gelobt. Es war jedoch ärgerlich für Organisatoren und Veranstalter, dass angemeldete Personen ohne vorherige Absage nicht teilgenommen haben. Dies ist insofern bedauerlich, weil bei zu geringer Auslastung die Führung u.U. ausgefallen wäre, obwohl Personen aus einer Warteliste hätten nachrücken können.

b. Zu einer Anfrage, ob nicht eine **Spielecke für Kleinkinder im Falkepark** angelegt

GARTENGESTALTUNG
Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Fernseh-Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61

WIR REPARIEREN FÜR SIE FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:
VIDEO-, FERNSEH-,TONBAND- UND KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN, SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch, es lohnt sich ! Denn, auf uns ist Verlaß!

Kurbad und Krankengymnastik
Groß Borstel
Krankengymnastik · Krankengymnastik nach Bobath
manuelle Therapie · Massage · Elektrotherapie
med. Wellness · Logopädie · Wellness Birthe Fischer
Fango- und Moorpackungen
Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg
Telefon 51 61 59

werden könnte, teilte Herr Willing, Leiter der Abteilung Stadtgrün im Fachamt Management des öffentlichen Raums, dem KV mit, dass er keine Realisierungschancen sähe, weil es dafür einer planungsrechtlichen Grundlage bedarf und dem Bezirk die Mittel für die Errichtung und insbesondere für die Erhaltung fehlen.

c. Herr Schmidt (Kleingartenverein Stadion) informiert über eine **Unterschriftensammlung der Anwohner der Straßen Dannmeyerstraße, Eberkamp, Nirrnheimweg und Haldenstieg**, die inzwischen von 81 Personen unterzeichnet ist. Es wird befürchtet, dass die **neue Straße durch das Neubaugebiet Spreenende** in den Hauptverkehrszeiten als Schleichweg benutzt werden wird, um die Kreuzung Borsteler Chaussee/Spreenende zu umgehen. Erwartet werden massive Belastungen und Gefährdungen der Kinder, die auf der Straße spielen. Die Anwohner fordern daher, die neue Straße als Sackgasse mit Einfahrt vom Spreenende herzurichten.

Herr Wiedicke weiß zu dem Thema, dass die neue Straße eine Spielstraße werden soll. Dies sei bereits im Bebauungsplan von 1965 vorgesehen - ob mit oder ohne Durchbruch zum Spreenende sei ihm aber nicht bekannt.

Frau Matthes-Walk informiert, dass das Thema bereits im vergangenen Jahr vom KV Vorstand und auf der Mitgliederversammlung behandelt worden sei und ein Gespräch mit dem Leiter des Tiefbauamtes, Herrn Simon, stattgefunden habe. Den Wunsch des KV, die Straße als Sackgasse einzurichten, lehnte Herr Simon ab mit der Erklärung, dass auch eine Spielstraße als Schleichweg nicht attraktiv sei.

Frau Springer schlägt vor, dass die Straße als Einbahnstraße eingerichtet werden könne mit Zufahrt vom Spreenende.

Ein weiterer Vorschlag aus dem Publikum ist, die Ausfahrt der Metro am Haldenstieg zu schließen. Dies dürfte aber auf wenig Gegenliebe der Metro stoßen.

Frau Scheffler sichert zu, dass der KV sich zu dem Thema noch einmal an das Tiefbauamt und an die Polizei wenden werde.

Die 2. Vorsitzende beendet den offiziellen Teil der Mitgliederversammlung um 20.30 Uhr.

Im Anschluss erfreut das gar nicht so maulfaule Á-Capella-Quintett "maulfaul" das Publikum, passend zu dem Frühlingswetter, mit stimmungsvollen und heiteren Songs zum Thema Liebe. Das Publikum erklatschte sich mit lang anhaltendem Beifall noch zwei Zugaben. Herzlichen Dank für diesen abwechslungsreichen Abend.

China Express
ZIXIN
自信快乐店
Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50
Restaurant-Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22,So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr
Nutzen Sie unseren Lieferservice:
Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de
Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Prospero's Al Baffo

RESTAURANT AL BAFFO

Mittagstisch: Montag–Freitag 12.30-14.30 Uhr ab EURO 5,50

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

Reservierungen unter Tel.: 553 79 81

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

29. Juni: Stadtteilfest 2008

Viele wird es freuen. Dieses Jahr wird das Stadtteilfest Groß Borstel erstmals an einem Sonntag, nämlich dem 29. Juni, gefeiert.
In diesem Jahr ist Polizei-Alarm vor dem Kirchengelände angesagt. Am Fahrsimulator können alle ab 17 Jahre eine „Trunkenheitsfahrt" simulieren. Am Infomobil erfahren wir von der Vielseitigkeit der Polizeiarbeit und erhalten Auskünfte zur Sicherheit rund ums Haus. Nicht nur Technikfreunde wird die Fahrzeugschau interessieren. Anschauliche Fahndungsarbeit zeigt Bärbels Vorführung beim Erschnüffeln von Drogen.
In der Frustbergstraße und am Schrödersweg lockt der beliebte Flohmarkt. Frei von Händlern mit Billigware aus Fernost lädt er zum Stöbern, Feilschen und Kaufen ein.
Auch das leibliche Wohl kommt nicht zu kurz. Am Kirchengelände, beim Stavenhagenhaus und im Falkepark können Hunger und Durst ausgiebig gestillt werden.
Für musikalische Highlights sorgt wieder die Band „Die Guten Geister", die auf der Bühne vor dem Stavenhagenhaus ordentlich einheizen. Am Falkepark dürfen die Kinder Drehorgel-Hans beim Kurbeln helfen. Vor der Kirche wird uns das Bläsercorps der Jägergruppe HH-Lokstedt nicht nur den Marsch blasen.
Einen großen Raum nimmt wieder das Kinderprogramm ein. Ein Höhepunkt ist der Auftritt des Kinderzirkus-Projektes „Al Natura" auf der Bühne am Stavenhagenhaus! Kinder der Carl-Götze-Schule zeigen, was sie in monatelanger Arbeit gelernt haben.
Zum Mitmachen lädt das reichhaltige Spiel- und Unterhaltungsprogramm ein: Ponyreiten, Hüpfburg, Feuerwehrkasper, Clown Tolu, Kickerturnier, Torwandschießen, Schiffsschaukel, Hindernisparcours, Modelleisen-

Medizinische Fußpflege
HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE
Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter
TELEFON 040/553 48 93

ANDREA'S FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!
Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag, Kid's 6,00 €
Frisuren für DAMEN, HERREN und KINDER
Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr, Samstag 8.30 bis 13.00 Uhr
Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

Goldschmiede Judith Lotter –
Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07
Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

bahn und die beliebte Kinder-Rallye Spiele-Pass sind nur ein Teil des Angebots, das den Kindern kostenlos zur Verfügung steht. Zum Abschluss findet erstmals auf dem Stadtteilfest um 18 Uhr ein Gottesdienst in St. Peter statt. Veranstalter des Stadtteilfestes ist die Stadtteilkonferenz Groß Borstel, die in diesem Jahr übrigens am 25.11.08 ihr 25-jähriges Jubiläum feiert.
Wir können uns jetzt schon auf dieses schon traditionell gewordene Groß Borsteler Großereignis freuen. Gäste aus anderen Stadtteilen sind wie immer herzlich willkommen!

H. Kalla

www.tierarzt-ins-haus.de
Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac
Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung

Kollaustraße 109

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**

Sybille Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00

Ab sofort zum Runterladen: Der Groß Borsteler Bote!

Viele haben schon lange darauf gewartet – nun ist es endlich soweit! Eifrige Nutzer unserer Web-Seite **www.grossborstel.de** haben es schon im letzten Monat gemerkt. Da konnte man bereits die Mai-Ausgabe des Groß Borsteler Boten einsehen und ausdrucken!
So kommen nicht nur die Groß Borsteler Bürger in den Genuss, das Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins lesen zu können, sondern weltweit alle Interessierten. In Kürze werden wir auf der o.g. Web-Seite links unter "Kommunal-Verein" eine Extrarubrik einrichten, in der Sie das gewünschte Exemplar auswählen können.
Viel Freude an unserem neuen Angebot und – sagen Sie es ruhig weiter!

215 Kinder der Kindertagesstätte Brödermannsweg bitten Sie um Ihre Mithilfe!

Die Kinder der Kita Brödermannsweg hier in Ihrem Stadtteil wünschen sich eine richtig große Kletterspinne für ihr weitläufiges Außengelände, um ihren Bewegungsdrang ausleben zu können. Die Kosten für den Kauf und Aufbau

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zum

Jazz-Frühschoppen

am 13. Juli 2008 von 11.00–14.00 Uhr im Stavenhagenhaus
mit der wohlbekannten **„Revival-Jazzband"** und einer
Ausstellung mit Groß Borsteler Malgruppen.

Eintritt: € 5,– (Kinder frei!)

GEMEINSAM LEBEN – GEMEINSAM FEIERN

Stadtteilfest 2008 Groß Borstel

Sonntag, 29.06.08, 12–18 Uhr

Frustbergstr., Stavenhagenhaus, Gelände St. Peter, Schrödersweg

Standreservierungen Flohmarkt* (bis 23.06.08): Christa Hinrichsen, Tel. 553 48 14
(*kein Lebensmittelverkauf – keine Händler)

Großer Aktionstag der Hamburger Polizei

Hits, Oldies und Evergreens mit: **„Die Guten Geister“**

Flohmarkt (nur mit Anmeldung!)

Aufführung des Zirkusprojekts „Al Naturell“

Ponyreiten

Kinderspaß mit Clown Tolu

Feuerwehrkasper

Torwandschießen

Schiffsschaukel

SPECIAL:
Kinder-Rallye Spiele-Pass „Hol dir die Stempel!“

Drehorgel-Hans – Leierkasten zum Mitmachen

Bläsercorps der Jägergruppe Lokstedt

Foto-Quiz des Kommunal-Vereins „Wosndas?“

... und vieles, vieles mehr

Veranstalter: Stadtteilkonferenz Groß Borstel

www.grossborstel.de

Wir bedanken uns für die freundliche Unterstützung bei:

TC Groß Borstel
Tankcenter Groß Borstel

Eiscafé Vogellage

entree

Haspa Hamburger Sparkasse

spielstadt

GK Druck
Gerth & Klaas GmbH
Tel. 040/67 56 68-0

Freie und Hansestadt Hamburg
Bezirksamt Hamburg-Nord

BUDNI

Hamburg Airport

ExxonMobil

Layout: Hans-Joachim Kalla, Groß Borstel

RESTAURANT LUKULLUS
Griechische Spezialitäten
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 12.00–15.00+17.00–23.30, So.+feiertags 12.00–24.00 Uhr
Mittagstisch: Mo.-Fr. 12.00–15.00 Uhr
Borsteler Chaussee 120 · 22453 HH · Tel.: 43 26 08 77

einer solchen Kletterspinne belaufen sich auf 16.000 Euro.
Die Finanzierung dieses Projektes kann die Kita bzw. der staatliche Träger – die Vereinigung Hamburger Kindertagesstätten e.V. – nicht mit Bordmitteln leisten. Deshalb sammelt der Förderverein der Kita Brödermannsweg Spenden. Durch eigene Aktionen und Spendeneinnahmen haben wir bereits 4.050 Euro zusammentragen können.
Wenn Sie weitere Informationen zu diesem Projekt oder der ehrenamtlichen Arbeit des Fördervereins Kita Brödermannsweg e.V. wünschen, kontaktieren Sie uns bitte. Wir sind ein gemeinnütziger anerkannter Verein; somit können Sie Ihre Spende steuerlich beim Finanzamt absetzen.

Rose Zabel
Hand- und med. Fußpflegerin im Kurbad Groß Borstel
Nagelmodellage
NEU: Kosmetikbehandlung jeden Mittwoch
Ich bitte um Voranmeldung!
Borsteler Chaussee 102 · Tel: 51 61 59

Die Kinder in Groß Borstel danken Ihnen für Ihre freundliche Unterstützung!
Förderverein Kita Brödermannsweg e.V.
Telefon: 55 77 40 10
E-Mail:
foerderverein-broedermannsweg@gmx.de
Bankverbindung: HASPA, BLZ 200 505 50, Konto 1222 122 721

Kunst mal vier!

Auch in diesem Jahr öffnet Marianne Herdt die Tür zu ihrem schönen Bauernhaus an der Borsteler Chaussee 294 zu einer Ausstellung, die am Wochenende, dem 28.6. und 29.6., jeweils von 14.00-20.00 Uhr stattfindet.
Vier Künstlerinnen präsentieren ihre Werke unter dem Motto "Spaziergang durch die Welt": Schmuck-Edelstein-Design von Judith Lotter, Fotografie von Brigitte Höfermann, Collection Unique von Marianne Herdt und Interieur-Arrangement von Cornelia Löw.
Darüber hinaus verzaubert am Samstag, 28.6. um 17.00 Uhr, Isabella von Ondarza die Gäste mit ihren Songs. Am Sonntag, 29.6. um 17.00 Uhr, spielt das "Arco-Quartett" mit Burkhard Matthes klassische Werke für Streicher. Natürlich gibt es - wie immer zu solchen Anlässen - Köstlichkeiten aus der Bauernküche von Marianne Herdt. Also: Schon mal im Terminkalender vormerken!

HGB
Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH
Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de
Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben
zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000
Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege
040 553 67 82

amigo holiday FLUGREISEN GMBH

IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO
WARNCKESWEG 4
DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen
Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Sweta braucht Ihre Hilfe!

Auf einer meiner St. Petersburgreisen in den 90-er Jahren lernte ich Sweta kennen. Ihre Großmutter arbeitete ehrenamtlich bei unserer Paket-Verteilerstelle „Miloserdie“.
Viele werden sich noch an meine Paketaktionen und Kleidersammlungen erinnern.
Inzwischen sind 15 Jahre vergangen. Heute ist Sweta eine junge Frau von 25 Jahren und arbeitet, wenn sie nicht im Krankenhaus liegt, in einer Schule als Psychologin. Seit ihrem dritten Lebensjahr leidet sie an Polyarthritis. Schon als ich sie das erste Mal sah, konnte sie immer nur ein paar Schritte laufen, bis zur nächsten Parkbank. Als Sweta die Treppen zur Wohnung nicht mehr hinaufsteigen und sie nicht mehr hinaufgetragen werden konnte, weil sie zu schwer geworden war, gelang es der Mutter nach jahrelangen Bemühungen eine Wohnung mit Fahrstuhl zu bekommen. Dort besuchte ich Sweta, ihren Zwillingsbruder und ihre Mutter. Der Vater hatte die Familie vor 15 Jahren verlassen, womit die finanziellen Probleme begannen.
Immer wieder musste Sweta ins Krankenhaus, und immer wieder verschlechterte sich ihr Zustand. Weil sie kaum noch laufen konnte, musste eine Entscheidung getroffen werden: Entweder die geliebte Arbeit aufgeben, da der beschwerliche Weg mit öffentlichen Verkehrsmitteln nicht mehr zu bewältigen war, oder, so empfahlen die Ärzte, ein Auto auf Kredit kaufen. Die Mutter nahm allen ihren Mut zusammen. Der Zwillingsbruder Artjom machte seinen Führerschein. Morgens brachte er seine Schwester in die Schule, um anschließend zu seiner eigenen Arbeit zu fahren, bis…
Sweta hat seit einiger Zeit so starke Schmerzen, dass keine Schmerzmittel mehr helfen. Das Röntgenbild zeigt, dass der Hüftgelenksknochen schon das kleine Becken beschädigt hat. Die Ärzte sagen, dass Sweta neue Hüftgelenke braucht, aber auf eine kostenlose Operation warten in St. Petersburg 2000 Menschen! Der Arzt ist bereit Sweta ohne Wartezeit zu operieren. Aber die Operation, die Analysen und vor allen Dingen die Prothesen kosten viel Geld: 150.000 Rubel, das sind umgerechnet 4000,- Euro. Swetas Mutter schreibt: „Ich bin sogar, bereit meine Niere zu verkaufen.“
Wer Sweta Gawrilowa helfen möchte, kann seine Spende auf das unten genannte Konto überweisen. Für weitere Auskünfte stehe ich gerne zur Verfügung.

Luise Ihl-Behrend
040/5534273

INFORUM/St. Petersburg,
Konto-Nr. 3215530, Vereinsbank,
BLZ 20030000, Stichwort: Sweta
Für Beträge ab Euro 25,- erhalten Sie eine Spendenbescheinigung

CLUBHEIM
DES LUFTHANSA SPORTVEREINS
Wählen Sie aus über 100 Sportarten
die richtige für sich aus –
Infos erhalten Sie im Clubheim
Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

Herzlichen Glückwunsch KuKuk

Am 24. April 2008 wurde auf einer Festveranstaltung im großen Sitzungssaal des Bezirksamtes der Kulturpreis der Bezirksversammlung Hamburg-Nord vergeben - musikalisch umrahmt von der jungen Gruppe "Circonflex".
Unter 12 Projekten hatte die Jury, der u.a. die an diesem Abend anwesende Intendantin des Ernst Deutsch Theaters, Frau Vertes-Schütter, angehörte, ihre Wahl zu treffen. Wie Frau Vertes-Schütter in ihrer Rede ausführte, ist es der Jury diesmal besonders schwer gefallen, sich am Ende zwischen zwei Projekten zu entscheiden. "Deshalb", führte Frau Vertes-Schütter aus, "konnten wir nicht anders, als beide auszuzeichnen". Der Sponsor, die Sparda-Bank Hamburg, stockte den auf € 2.000,– angesetzten 1. Preis kurzerhand um € 500,– auf und ermöglichte damit auch die Anerkennung des zweiten Projektes.
Die 1. Auszeichnung erhielt das Projekt "Auf die Plätze fertig Kunst" aus Langenhorn, an dem u.a. 16 professionelle Künstler aus den Bereichen Theater, Kunst, Literatur und Foto mitwirkten. 450 Kinder, Jugendliche und Erwachsene hatten "in beispielhafter Weise den öffentlichen Raum belebt", begründete Frau Vertes-Schütter die Entscheidung der Jury.
Die 2. Auszeichnung ging an das Groß Borsteler Projekt "Kukuk - Kultur und Kurzweil für Kinder". Ziel des vielköpfigen Teams war es, ein buntes Programm auf die Beine zu stellen, das für alle da ist: für alle erreichbar, dank wohnortnaher Veranstaltungsorte, und für alle erschwinglich, dank niedriger Eintrittspreise.
"Denn", so führten die beiden Vertreterinnen des Kukuk-Teams, Claudia Scheffler und Katrin Hecht, u.a. aus, "Groß Borstel ist ein

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94 Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Zuhause gesucht! Architekt und Stadtplanerin mit 2 Kindern suchen ein sonniges Zuhause mit Freiraum, z.B. Garten, Balkon, Terrasse ab Juli/August Tel.: 0711/2842170 od. 0173/5432841.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse,Tel: 553 72 07.

Geigenunterricht (priv.) von Dipl.-Musikerin und Dipl.-Musiker in Gr. Borstel, Tel.: 55 77 34 78.

Seit 1880 Kopp **Textilreinigung von Meisterhand**

Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!
Warnckesweg 19 · Groß Borstel
☎ 553 37 88

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86 Dirk Feicke, Malermeister.

Doppelhaushälfte in Gr. Borstel zu verkaufen. Schöne Lage! 145 m² Wohnfläche u. 1 ausgeb. Zi. im Keller, KP € 380.000,-, kein Makler, Tel.: 553 67 54.

Ankauf – Beratung – Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

Von Grün umgeben: Maisonette-Wohng. in einer der schönsten Straßen Gr. Borstels, ruhig gelegen, 127 m², 4 Zi., Balkon in SW-Richtg., Wohn-Eßbereich ca. 55 m², 2 Bäder, 2 Tiefgaragenplätze, Bj. 95, von privat, KP € 380.000,- kein Makler, Tel.: 0176-486 93 487

GEO-Hefte von Okt. 1976–Juli 2006 (vollständ.) kostenlos abzugeben. Tel: 553 47 13.

Gebr. Computer m. Internetanschl. günstig zu kaufen gesucht. Tel: 0171-440 30 70.

Ehepaar mit Kind sucht neues Zuhause in Groß Borstel, ab 3 Zi. oder EFH, Garten oder Balkon, evtl. EBK. Tel. 0561/58 98 988 oder Handy 0172/96 50 371.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 11. Juni 2008

Sprachkurse im Stavenhagenhaus
Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene:
Do. von 19.00–20.00 Uhr.
Auskunft bei Herrn Galarza, Tel: 553 71 16
Englisch: Di. 19-20.30 Uhr
Auskunft: Frau Schlaack, Tel: 553 38 00

Der Singekreis
trifft sich am 25. Juni um **19.00 Uhr** zur 12. Geburtstagsfeier im Stavenhagenhaus. Interessierte Sängerinnen und Sänger sind herzliche willkommen. Anmeldung bei
E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis
trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs
Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,–/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42.

Vorankündigungen
Mitgliederversammlung:
Sommerpause in den Monaten Juli und August! Nächste Mitgliederversammlung am 10. September, im Anschluß tritt eine Märchenerzählerin auf.

Freunde des Stavenhagenhauses
laden herzlich ein zu einem Konzert am 23.6. um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus. Fünf Musikerinnen und Musiker aus Ost- und Westeuropa haben sich zur "Hamburger Klezmer Connection" zusammen getan. Ihre Sprache ist Klezmer, die Instrumentalmusik der osteuropäischen Juden. Neben den Instrumenten Klarinette, Violine, Akkordeon und Bassbalalaika tritt auch eine Sängerin auf, die Geschichten von Liebe und Leid, Trauer und Hoffnung erzählt.

offene Kirche
Werk d. Kirchenkreises Alt-Hamburg –
Ev. Familienbildung
Ev. Frauenarbeit - Kirchencafé
20249 Hamburg
Loogeplatz 14/16,
Tel: 46 07 93-0, Fax: 47 37 77,
info@offenekirchehamburg.de
Aus dem Programm:
Modenschau am 13.6. von 16.30-19.00 Uhr. TeilnehmerInnen der Nähkurse stellen ihre Krationen vor. Alle sind herzliche eingeladen. Cafeteria vor und nach der Schau. Eintritt: 5 Euro
Sommerfest – Alles was fliegt (Papierflieger und Drachen) mit Aktionen und Überraschungen, Spielen, Kaffee und Kuchen am 21.6. von 15-18 Uhr, ohne Anmeldung.

Taxi-Ruf, Warnckesweg
Telefon 553 49 44

***L*ange *A*ktiv *B*leiben (LAB)**
Borsteler Chaussee 266
Der Treffpunkt für ältere Menschen.
Auskünfte über Veranstaltungen und die verschiedenen Aktivitäten erhalten Sie telefonisch unter der Nr. 460 27 19, Herr Mocker oder vor Ort.

Verein „Aktiv ab 40 e.V."
Turnhalle Brödermannsweg 2
Mi., 14-15 Uhr Gymnastik f. ältere Menschen.
Mi. 15-16 Uhr "Rückhalt", ein Bewegungstraining, vor allem bei Osteoporose,"Sportraum" Deelböge 11, 1. OG.
Di. 17-18.30 Pilates.
Auskunft: 553 26 48.

Gymnastik ab 60 für Ältere
Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr, Leitung: Brigitte Ceschinksi-Adolphus, Tel.: 520 81 47.
Der Kurs ist kostenlos

Kulturhaus Eppendorf
Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48
Am Fr., 13.6. um 20.00 Uhr:
"Damengedeck", ein Clownstheater-Abend in zwei Teilen: "2 Strich Backborn" und Miss Manuela "John Wayne and friends. € 9,–/7,–.
Sa., 21.6. um 19.00 Uhr:
Konzert mit dem Sinfonieorchester Eppendorf. Werke von Mozart, Beethoven, Bizet. Ort: Neuapost. Kirche Eppendorf, Abendrothsweg 20, Eintritt frei.

Fluglärmschutzbeauftragter
Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Arzt-Praxis
Manuelle Therapie nach Maitland®
Neu: erste Maitland®-Praxis in Deutschland!
Institut für manuelle Medizin und manuelle Therapie. Ärztliche Untersuchung, Diagnose, individuelle Behandlung bei Schmerzen und Problemen im Gelenk-, Muskel- und Nervensystem.
Peter Glatthaar, Arzt · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Telefon: 57 00 88 95

Gärtnermeister
Stefan Taggesell

– Alle Gartenarbeiten
– Lieferung Erde, Sand, Steine
– Abfuhr Gartenabfälle

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

WALDEMANN
Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb
Markisen · Rolladen · Gitter
Markisen-Neubespannung
Reparatur-Service
Tel.: 51 80 85 und 696 27 27
Ausstellung: Eckerkoppel 204
Mo.-Do. 9.00-18.00, Fr. 9.00-14.00 Uhr

Stadtteil, in den immer mehr junge Familien ziehen: Einer wachsenden Kinderzahl stand bisher ein vergleichsweise mageres Kinder-Freizeit- und Kulturangebot gegenüber. Die von der Bezirksversammlung Hamburg-Nord gewährten Mittel konnten "1 zu 1" in Veranstaltungen umgesetzt werden, weil sämtliche Kukuk-Mitarbeiterinnen unentgeltlich gearbeitet haben: Zwischen September 2007 und März 2008 fanden gut 30 Veranstaltungen statt, professionell beworben durch Flyer, Poster, im Internet und in den regionalen Zeitungen.
Kukuk wurde personell, organisatorisch und finanziell unterstützt von der Kirchengemeinde St. Peter, der Carl-Götze-Schule, dem Kommunal-Verein Groß Borstel, der Kita Brödermannsweg, der Kita "Inselkinder", der Schule Lokstedter Damm, dem Verein "Freunde des Stavenhagenhauses e.V.", dem Jugendclub Groß Borstel und der SAGA."
Herzlichen Glückwunsch noch einmal an dieser Stelle an alle Mitarabeiterinnen und Mitarbeiter des Kukuk-Projektes. Das Preisgeld ist nun ein gutes Startkapital, um auch in diesem Jahr viele neue Ideen in die Tat umsetzen zu können. T. M.-W.

BRIEFE

60 Jahre danach – ein diamantenes Schuljubiläum!

Am 12. April 08 feierten 19 "Ehemalige" der Klasse 1 b der Schule Marienruh (heute Schule Lokstedter Damm) ihre Einschulung vor 60 Jahren. Eine der Ehemaligen, Helga Dienhoff, schickte uns nachfolgenden Brief:
"Organisiert und eingeladen hat unsere Gisela Melzian. Sie hält seit Jahren die "Maibäume" (genannt nach unserem Klassenlehrer) zusammen. Das erste Treffen fand vor 30 Jahren statt und wiederholte sich in einem 5jährigen Rhythmus.
Die Wiedersehensfreude war riesig. Von Ehemaligen, die leider verhindert waren, wurden Grüße vorgelesen... so z.B. aus Amerika und auch von unserer inzwischen 80jährigen Englischlehrerin.
Nachdem wir uns am kalten Buffett gütlich getan hatten, wurden viele Erinnerungen ausgetauscht. "Weißt du noch?" Da wir die Nachkriegsgeneration sind, konnten wir uns alle noch sehr gut an die Schulspeisung "Schwedenessen" erinnern, die wir uns mit unseren

Axel Heine
der freundliche Handwerker
In Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben
www.axelheine.de
Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Axel Heine – Der freundliche Handwerker!

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz
- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

N E U – Wir gehören jetzt zusammen: Markisen, Rolläden, Fenster und Türen!

TENNIS-CLUB GROSS-BORSTEL E.V.

Wir suchen einen Mann auf 400-Euro-Basis, der drei Mal in der Woche einen halben Tag bei uns für Ordnung sorgt.

Der Job ist gut geeignet für einen Rentner mit handwerklichem Geschick.

Bei Interesse Anruf unter:
538 38 60 Günther Poehling.

Paeplowweg 6 · 22453 Hamburg (Hamburg-Groß Borstel) · Telefon 553 65 54
Konto: Hamburger Sparkasse, Kto.-Nr. 1222/121 509, BLZ 200 505 50

Praxis für Atem-, Sprech- und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Schreibservice
Uschi Steinhoff
Korrespondenz und wissenschaftliche Arbeiten aller Art.
www.schreibservice-steinhoff.de
Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56

Henkeltöpfchen abgeholt hatten. Es klang aber keine Bitterkeit durch.
Auch von unserem Klassenlehrer Maibaum sprachen wir sehr gern. Er hatte uns mit selbstgebastelten Silber- und Goldblitzen im Rechenunterricht belohnt. Es geschah wie folgt: Wer sich traute, vor der Klasse mit verbundenen Augen mündlich einige Rechenaufgaben bis zum 1 x 5 fehlerfrei zu lösen, bekam einen silbernen Blitz auf sein Rechenheft geklebt. Beim 1 x 6 bis 1 x 9 gab es den goldenen Blitz. So waren wir alle angespornt. Wir freuten uns alle mit, wenn es auch der Letzte geschafft hatte. Das Ziel unseres Lehrers war es, stets alle zu erreichen. Diesen Ehrgeiz hat auch Gisela bewiesen, als sie vor 30 Jahren das erste Klassentreffen organisierte und in detektivischer Kleinarbeit die Adressen ermittelte.
Doch für dieses Treffen hatte Gisela noch eine besondere Überraschung parat. Jeder erhielt aus der Schultüte eine Plakette. Diese war versehen mit seinem Foto und umrahmt mit "Diamanten". Mit diesem Bericht möchten sich die "Maibäume" bei Gisela herzlich bedanken.
N.S. Nach einer 6jährigen Grundschulzeit besuchten von 36 Schülern 10 die Wissenschaftliche Oberschule, 13 die Technische Oberschule und 13 die Praktische Oberschule. Alle haben einen Schulabschluss geschafft und einen Beruf erlernt oder studiert.
So schlecht kann dieses Schulsystem also nicht gewesen sein – oder?"

GIESE RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwalt Hans J. Giese
Fachanwalt für Erbrecht

- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht
- Bauvertragsrecht, Öffentliches Baurecht

Rechtsanwalt Florian Giese

- Arbeitsrecht
- Medien- und Internetrecht
- Wirtschafts- und Zivilrecht

Borsteler Chaussee 17-21 • 22453 Hamburg
Telefon 040 422 88 00 • Telefax 040 422 69 27
Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

LOTTO® Borsteler Chaussee
Inh. Kay Christoph Frese
Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis
Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Das Pflichtteilsrecht

Das Pflichtteilsrecht war durch eine Entscheidung des Bundesverfassungsgerichtes aus dem Jahre 2005 zur Frage der Pflichtteilsentziehung im Gespräch; es handelte sich um einen Sohn, der seine Mutter getötet hatte. Er forderte dennoch seinen Pflichtteil. Die Enterbung und Entziehung des Pflichtteils war rechtens.
Pflichtteile stehen im Fall der Enterbung Kindern und Enkeln zu, auch dem längerlebenden Ehegatten. Sind keine Kinder und Enkel vorhanden, auch den Eltern (§ 2303 BGB). Die Enterbung bedeutet hier, dass der gesetzliche Erbanteil um die Hälfte auf das sogenannte Pflichtteil gemindert wird (§ 2303 BGB). Der Vorteil des Pflichtteils ist ein sofort fälliger Anspruch auf Geldzahlung.
Der Pflichtteilsberechtigte ist nicht Miterbe, er hat keinerlei Rechte in der Erbengemeinschaft. Der Pflichtteilsanspruch verjährt innerhalb von 3 Jahren ab Kenntnis des Nachlassfalles, der Enterbung. Der Pflichtteilsanspruch kann sich dann erhöhen, wenn Erblasser unter Lebenden große Teile des Vermögens verschenkten. Hier hat der Pflichtteilsberechtigte einen Anspruch gegenüber den Begünstigten, das heißt Beschenkten, dass die Schenkungen der letzten 10 Jahre vor dem Tode des Erblassers fiktiv dem Nachlassvermögen zugerechnet werden. So wird ermittelt, ob der Pflichtteil ohne die benachteiligenden Schenkungen unterschritten wird. Ist das der Fall, so kann ein Pflichtteilsergänzungsanspruch gegenüber den Beschenkten zur Geltung gebracht werden.
Oft wird übersehen, dass die 10 Jahresfrist während der Ehe nicht läuft (§ 2325 Abs. 3 BGB). Das heißt, dass Schenkungen zwischen Eheleuten zu Lasten der Kinder bei der Errechnung des Pflichtteilsanspruches gegenüber dem längerlebenden Ehegatten fiktiv zum Nachlass gehören. So wird ein höherer Ausgleichsanspruch gegenüber dem längerlebenden Elternteil errechnet. Auch im Fall der Zweitehe werden sämtliche Schenkungen zwischen Stiefmutter oder Stiefvater ohne die 10-jährige Begrenzungsfrist in die Pflichtteilsergänzungsrechnung aufgenommen. Zuwendungen zu Lebzeiten sind nur dann auf Pflichtteilsansprüche anzurechnen, wenn der Erblasser dieses ausdrücklich bestimmt hat.
Zur Durchsetzung des Pflichtteilsanspruches stehen dem Berechtigten Auskunftsansprüche zu. Auch der Anspruch auf Einholung von Wertgutachten ist wichtig, wenn es um Grundstücke bzw. wertvollere Nachlassgegenstände im Rahmen der Pflichtteilsberechnung geht.
Die von der Bundesregierung geplante Änderung des Pflichtteilsrechtes soll die Pflichtteilsentziehung einer geänderten gesellschaftlichen Auffassung anpassen, nicht ohne weiteres erleichtern. Auch ist beabsichtigt, den Pflichtteilsergänzungsanspruch zu begrenzen; je älter eine Schenkung ist, umso weniger ist auszugleichen. Die Pflichtteilsschuld soll leichter gestundet und die Ratenzahlung ausgeweitet werden.

Rechtsanwalt Hans J. Giese
Fachanwalt für Erbrecht

- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder
Regina Kossak
Heilpraktikerin
Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Zeigt her Eure Füße
Med. Fußpflege
Nagelmodellage/Naildesign
für Hand und Fuß
Alles bequem per Hausbesuch!
Termine nach Vereinbarung unter:
Viola Mincke • Tel.: 0172-406 86 63

Mobilfriseur
Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet
- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

STRASSENNAMEN

Wer war Prof. Dr. Köppen?

Das Teilstück der Straße von der Borsteler Chaussee bis zur heutigen Ecke Moorweg, das seit 1898 Violastraße hieß, wurde 1934 in Köppenstraße umbenannt. Auch die bis zum Klotzenmoor weitergeführte Teilstrecke hieß ab 1960 Köppenstraße. Doch wer war Köppen, der Mann mit dem russischen Vornamen Wladimir, wann hat er gelebt, wo ist er geboren und was hat ihn so berühmt gemacht, dass eine Straße in unserem Stadtteil nach ihm benannt wurde?
Wladimir Köppens Urgroßvater stammte aus Mecklenburg und trat als Leibarzt in die Dienste des Zaren in Russland, der ihm einen erblichen Adelstitel verliehen hat. Peter von Köppen, Wladimirs Vater, geboren 1793 in Charkow in der Ukraine, war Ethnograph und Altertumsforscher am russischen Hof. Als Anerkennung seiner russischen Geschichtsforschung erhielt er vom Zaren das Gut Karabagh auf der Krim. Peter von Köppen war bereits 53 Jahre als, als sein Sohn Wladimir am 25.9.1846 in St. Petersburg geboren wurde. Häufig verbrachte Wladimir als Kind den Sommer auf dem Gut Karabagh. Es ist daher nicht verwunderlich, dass er in Simferopol, einer größeren Stadt auf der Krim, das Gymnasium besuchte (1858-64).
Wladimir Köppen studierte zunächst in St. Petersburg und ab 1867-70 in Heidelberg und Leipzig, wo er auch sein Examen ablegte. 1872 und 1873 arbeitete er als Assistent am Physikalischen Zentralobservatorium in St. Petersburg. Bereits mit 29 Jahren (1875) bekam er einen Ruf an die Deutsche Seewarte in Hamburg als Abteilungsvorsteher des Wetterdienstes. Bemerkenswert ist, dass Köppen - als er nach Deutschland übersiedelte - den Adelstitel, den der Zar seinem Urgroßvater verliehen hatte, ablegte!
Sein ganzes Arbeitsleben ist Prof. Köppen - mit 38 Jahren bekam er diesen Titel - der Deutschen Seewarte treu geblieben: 44 Jahre und 3 Monate lang. Er hat sich um die Seewarte die größten Verdienste erworben. Er gilt als Schöpfer der Wetterkarten, seine Hauptarbeitsgebiete waren der Wind (Windkarten), die Wolken (Wolkenkarten) und die Aerologie (Höhenkarten).
1903 baute Prof. Köppen die Drachenstation der

Bügelstube
Mittwochs ist Mangeltag!
Heike Slupianek
Am Jägerholz 3
Handy: 0179/973 853 9
Tel.: 040/889 568 54

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN!!!
TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST
Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall
Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen
Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr **Di.+Do.** 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

Beethovenstraße 64, 22083 Hamburg
Meyers Modellbahnen
Inh. Dieter Giercke
Beethovenstraße 64 · 22083 Hamburg
Ihr Modellbahnspezialist in Hamburg mit dem breiten Sortiment in den Spuren Z, N, HO und 1
Tel.: 040-47 28 24 · Fax: 040-480 47 46

Martina von Kaltenborn-Stachau

Rechtsanwältin

Papenreye 51
Unit 9, 4. OG
22453 Hamburg
Tel.: 040-55 20 13 01
Fax: 040-55 20 13 98

Schwerpunkte:
Allg. Zivil- u. Vertragsrecht
Mietrecht
Forderungseinzug

Termine nach Vereinbarung

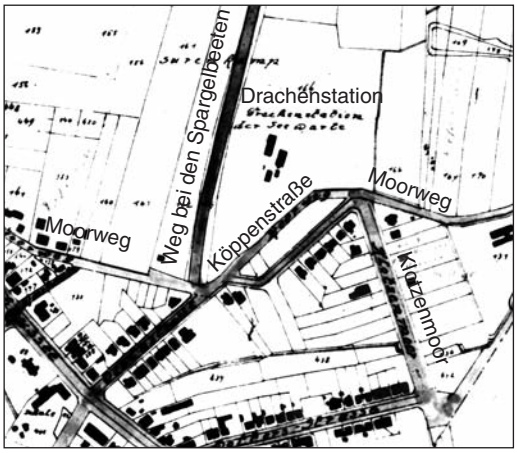
FÜR DEN ALLTAG · CLAUDIA FIKS HAUSHALTSSERVICE

Der mobile Seniorenhaushalts-Service

- Einkaufen
- Kochen + Putzen
- Telefonate
- Schriftverkehr
- Behördengänge und vieles mehr

Ich würde gerne für Sie da sein!
Claudia Fiks · Beerboomstücken 8 H
Tel.: 57 00 10 34 + 0176-481 68 554

Deutschen Seewarte in Groß Borstel auf. Schon 1898 hatte er seine ersten Versuche mit Drachen gemacht, die er als ein wichtiges Werkzeug zur Erforschung des dreidimensionalen Luftmeeres betrachtete, der Hauptforderung schon damals für Fortschritte in der Meteorologie.
Viele international bekannte Meteorologen



Ausschnitt aus der Karte Groß Borstel von 1927

waren damals an dieser Drachenstation tätig. Der bekannteste war der Entdecker der Kontinentalverschiebung, Alfred Wegener. Er lernte 1908 Else, eine Tochter von Prof. Köppen auf einem seiner Vorträge kennen. 1913 heirateten die beiden und lebten zunächst in Marburg, wo Alfred Wegener eine Stelle als Privatdozent inne hatte. 1919 zog die Familie Wegener, die inzwischen drei Töchter hatte, in das Haus von Prof. Köppen (früher Viola-, heute Köppenstraße 7).

Alfred Wegener wurde Nachfolger seines Schwiegervaters als Abteilungsleiter für Meteorologie an der Hamburger Seewarte. Als Wegener 1924 den Ruf an die Universität in Graz als Professor der Meteorologie und Geophysik erhielt, brachte Prof. Köppen mit 78 Jahren noch den Mut auf, nach fast 50 Jahren seine zweite Heimatstadt Hamburg zu verlassen, um mit seiner Ehefrau nach Graz überzusiedeln. In seinem Schwiegersohn Alfred Wegener fand er nicht nur einen ebenbürtigen Fachmann und ebenso tiefen Forscher, sondern einen guten Freund.
Prof. Dr. Wladimir Köppen konnte sich noch viele Jahre gemeinsam mit seiner Frau an seinen acht Enkelkindern erfreuen. Er starb im hohen Alter von fast 94 Jahren am 1. Juli 1940 in Graz.

T. M.-W.

Quellen: Köppen Heft 1926, Hrsg. Deutsche Seewarte Hamburg, Groß Borsteler Boten.

„MARGARITA"

TAVERNA
MARGARITA
Griechische Spezialitäten

LIZA UND MARGARITA
Montag Ruhetag!
Di.-Fr. 12.00–14.30 + 17–24 Uhr
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12–24 Uhr
Dienstag – Freitag Mittagstisch!
BORSTELER CHAUSSEE 86
TELEFON 040 / 514 93 622

LOTTO® Borsteler Chaussee
Inh. Kay Christoph Frese
Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis
Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139
Kirchenbüro: montags bis freitags 9–12.30 Uhr
Telefon: 553 49 10
E-mail: st.peter@alsterbund.de
Kindergarten, Tel: 553 49 35
Sozialstation Alsterdorf, Bebelallee 154,
Tel: 51 48 20-0

Gottesdienst St. Peter
Beginn sonntags 10.00 Uhr
08.06. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
15.06. Gottesdienst – Pastor Jürgensen anschließend Kirchencafé und Verkauf von Eine-Welt-Produkten
22.06. **11.00 Uhr** Famiiengottesdienst – Pastorin Hinnrichsen und das Kinderkirchenteam
29.06. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst mit Musik zum Abschluss des Stadtteilfestes – Pastor Jürgensen

Am 7.6.: 5. Regionaler Kinderkirchentag der Region Alsterbund in der Kirchengemeinde Martin-Luther, Bebelallee 156, Alsterdorf.
Am Mi., 18.6.von 8.30 bis ca. 19.00 Uhr: Gemeindeausflug nach Laboe. Kosten: € 40,–.
Morgenandachten dienstags um 9.00 Uhr in der Kirchen.Friedensandachten mittwochs um 18.00 Uhr in der Kirche.

Katholische Kirche St. Antonius
Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30
Fax: 529 066 31
E-Mail: St.Antonius-Hamburg@t-online.de
Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags:	9.00	Gottesdienst
Mittwochs, donnerstags, freitags:	18.00	Gottesdienst
Samstags:	18.00	Vorabendgottesdienst
Sonntags:	10.00	feierlicher Gottesdienst
	18.15	Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Juni – Nachtdienst

1. Nikolai-Apotheke
Eppendorfer Baum 3 46 19 14
2. Neue Apotheke Eppendorf
Eppend. Landstr. 36 47 85 40
3. Paracelsus-Apotheke
Grindelberg 88 420 03 33
3. Hubertus-Apotheke - Spätdienst
Borsteler Chaus.111 51 50 30
4. Fährhaus-Apotheke
Hudtwalckstr. 18 47 67 67
5. Erika Apotheke Bartz
Lokstedter Weg 9 47 74 73
6. Stadtpark-Apotheke
Barmbeker Str. 82 a 27 30 48
7. Behring-Apotheke
Hoheluftchaussee 17 420 08 47
8. Grelck-Apotheke
Grelckstr. 2 58 33 01
9. Bienen-Apotheke
Alsterdorfer Str. 205 511 36 26
10. Herz-Apotheke i. Nedderf.-Center
Nedderfeld 70 41 40 66 40
11. Neue Apotheke Hoheluftchaus.
Hoheluftchaussee 85 420 86 15
12. Goldbek-Apotheke
Barmbeker Str. 55 279 40 51
13. Dorotheen-Apotheke
Dorotheenstr. 113 279 08 80
13. ABC-Apotheke - Spätdienst
Borsteler Chaus. 177 553 23 00
14. Aquarius-Apotheke
Eppend. Landstr. 84 47 34 20
15. Apotheke am Alsterdorfer Markt
Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80
16. Oberdörffers -Apotheke
Hoheluftchaussee 56 420 13 23
17. Klosterhof-Apotheke
Eppend. Landstr. 61 48 68 80
18. Bettin´s Apotheke
Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94
19. Hammer-Apotheke
Alsterdorfer Str. 299 51 20 75
20. Apotheke an der Friedenseiche
Eppend. Marktpl. 2 48 87 78
21. Victoria-Apotheke
Winterh. Marktpl. 6 47 47 39
22. Wrangel-Apotheke
Gärtnerstr. 32 422 55 02
23. DocMorris Apotheke
Eppend. Landstr. 9 48 21 95
24. Ara-Apotheke
Mühlenkamp 20 27 15 17-0
25. Domino-Apotheke
Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32
26. Apotheke am Siemersplatz
Kollaustr. 8 55 76 00 01
27. Hubertus-Apotheke
Borsteler Chaus. 111 51 50 30
28. Apotheke zur Post
Oldesloestr. 2 55 98 84-0
29. Manstein-Apotheke
Eppendorfer Weg 180 422 62 80
30. Apotheke Dr. Koch
Lokstedter Weg 52 460 13 80
1. Michel-Apotheke
Alsterdorfer Str. 6 47 60 05

vom 11.6.2008 GEBURTSTAGE bis 10.7.2008

11.06. Franziska Eggers
Birgit Momberger
Manfred Stoltze
12.06. Erna Naumann (95 Jahre)
14.06. Benjamin Jahn
Monika Kundy
Eleonore Schulz
15.06. Sigrid Rasch
Martha Steffen
Anneliese Stolte
16.06. Ulrich Block
Yavuz Özgen
Dierk Pietsch
17.06. Helene Gabriel
Heiko Nolting
18.06. Brigitte Jahn
Birgit Kühl
Renate Röpke
Heidi Schnittler
19.06. Prof. Dr. Dieter Biallas
Dr. Franziska Rust
20.06. Günter Schulze
Brunhilde Wanser
21.06. Sigrid Kaul
Klaus Knüppel
22.06. Brigitte Klatt
Tanja Schlattner
23.06. Marlis Haerich
Ursula Lange
Hannelore Lindemann
24.06. Albrecht Haase
Hans-Jürgen Hilker
Antje Thietz-Bartram
25.06. Cornelia Eggert
27.06. Egon Behrens
Gerlach Fiedler
Barbara Führer
Herta Kluge
Katrin Schaudig
Barbara Schmidt
28.06. Jutta Antholz
Klaus Gerlach
Hilma Kistler
Percy Stratmann
Sabine Wulkow
29.06. Karl-Heinz Bolland
Kirsten Knauer
30.06. Dagmar Fiedler
Gitte Gabriel-Scholz
Erika Milbredt
01.07. Paschaiia, Liza Blaschke
Peter Blaschke
Horst Scherf
Manfred Schlüter
Lydia Walla
02.07. Ursula Petridis
Dr. Ulrich Schaudig
Marion Springnitz
Brygida Wegener-Lency
03.07. Dr. med. Wolfgang Baum
Tobias Momberger
Kurt Schulz
Dr. Kurt Weber (80 Jahre)
04.07. Hildegard Balabaszczuk
Elke Haberland
Michael Hirt
05.07. Margrit Blank
Hildegard Holzapfel
Alfred Prinz
06.07. Andrea Lobert
Irmgard Schulz
07.07. Hanne Gergeleit
Viola Schopferer
Harry Schubert
08.07. Hans Paulsen
09.07. Mariaklara Rohde (80 Jahre)
10.07. Susanne Viert

Wir gratulieren herzlich!

Mitglied möchte werden:
Herr Sigfrid Buerkholz
Ortleppweg 1
Frau Jutta Stradt
Herr Thorsten Stradt, Dipl. Kaufmann
Köppenstr. 22 b

Werden Sie Mitglied
im Kommunal-Verein!

Wir verloren durch den Tod
unser Mitglied
Herrn Kurt Kohnert
Stutzenkamp 2 c
am 18.4.2008 im 88. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familie und wird den Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand

SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE
Schränke
Vitrinen
Schrankwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE
Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76

Meister-hoff

auto reparatur

SO FAHREN SIE SICHER

Thomas Knaack
Sofortservice
alle Fabrikate

Lassen Sie jetzt Ihre Klimaanlage bei uns warten!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com
2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de
Kommunales: Hans-Wilhelm Grabau, Klotzenmoorstieg 13, Tel.: 557 93 00, E-Mail: hw@Grabau-online.de
Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20
Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net
Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94
Druck: Max Siemen, Rahlstedter Straße 167/69, 22143 Hamburg-Rahlstedt, Tel,: 675 621-0
Internet: www.grossborstel.de
Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw.der Schriftleitung wiedergeben.
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

KOMMUNAL-VEREIN GROSS-BORSTEL VON 1889 RV

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20

Hamburg, den Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachtruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke
Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen
ivd

Kollaustraße 170 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

NIGHT & DAY
- seit 1931 -
Kay Hasche

E.A. Steindorff Nachf. e.K.
Meisterbetrieb

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Gas-, Heizungs- und Dachtechnik
Hummel-Küchen · Fliesen

Warnckesweg 6 · 22453 Hamburg · Tel.: 47 63 55 · Fax: 47 72 51
E-Mail: info@klempnerei-hasche.de · www.klempnerei-hasche.de

BORSTEL
Bäcker

Sitzplätze vorhanden!
Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...
Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261
Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
Haus und Garten-dienste aller Art
Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg
Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com

Croque Paradieso

Croque`s Crepe`s Salate

Mo.-Fr. 11-22 Uhr
Sa.&So. 13-22 Uhr

Mo.-Fr. 12-15 Uhr

Warnckesweg 8 ☎ 553 79 78 · Fax: 553 46 80

Beauty at Home
mobile Kosmetik
med. Fußpflege

Ab sofort auch med. Fußpflege, French Pediküre

am Mittwoch bei Dr. Ghorwall, Brödermannsweg 84, nach Vereinbarung

Gaby Harlander
Tel: 60 57 50 89 od. 0176-21 95 41 30

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.

MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel
Tel.: 553 32 31

TM

Torsten Mogge
Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION „Villa Bergmann" GmbH

Ruhige Einzel- u. Doppelzi., Du./WC, in Flughafennähe
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Tel.: 040-553 61 71 · Köppenstr. 5 · 22453 Hamburg · **Fax: 040-553 25 67**

GARTEN + LANDSCHAFTSBAU

Gartengestaltung
Torsten Schöneberndt
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49